

機器翻譯



透過自動化大幅提升翻譯效率

全方位機器翻譯服務，滿足您所有需求

將內容翻譯為多種語言並非易事，不管目標市場為何，都必須細心謹慎地處理，才能引起使用者的共鳴。而在預算吃緊、時間緊迫的情況下，您該如何取得能成功打動人心的高品質翻譯？

機器翻譯 (Machine Translation, 簡稱 MT) 是運用軟體將翻譯流程自動化的重要翻譯選擇，能大幅節省成本與時間。需要在短時間內快速翻譯大量內容時，就可以考慮應用 MT 來節省時間與資源。

為了提升並充分發揮運用 MT 這項技術的效益，初始翻譯通常會再由專業譯者進行譯後編修，進一步改善品質。這個機器翻譯譯後編修 (Machine Translation Post-Editing, 簡稱 MTPE) 工作流程，還可配合客戶對品質、產出時間和預算等不同需求，而提供不同層級的服務。

您可以根據對文件細膩度和產出品質的要求，選擇不同層級的 MT 服務。為了配合您專案和目標客群的需求，Lionbridge 提供不同層級的 MT 和 MTPE 服務，包括：

- **無譯後編修 (Unsupervised MT)：**無譯後編修是指直接由 MT 系統產出而未經譯後編修的初始成果，品質層級最低
- **MT 基本譯後編修 (MT Basic)：**由譯後編修人員對 MT 翻譯進行最小幅度的修改，使翻譯內容方便理解
- **MT 完整譯後編修 (MT Premium)：**由譯後編修人員對 MT 翻譯進行所有必要的修改，提供精準的翻譯，讀起來就像直接以目標語言撰寫的內容
- **MT 重點譯後編修 (MT Focused)：**針對客戶指定的條件（單元標題及特殊詞彙等），選擇性地編修 MT 初始翻譯，在有限的預算範圍內，盡量改善 MT 內容的品質

Lionbridge MTPE 服務

MTPE 工作流程	提供不同品質層級的最佳化工作流程、提升詞彙一致性，還能與現有本地化流程完美整合
技術整合	無須具備工程 / 工具知識背景或投資任何技術；能與 Lionbridge 的流程和技術組合緊密整合
全球翻譯人才網	享受 Lionbridge 全球翻譯人才網提供的譯後編修服務；從各行各業到市場專業人才一應俱全
諮詢服務	Lionbridge 團隊可提供完整或單一環節的支援服務，更擅長運用 MT 和 MTPE 為您最佳化翻譯與本地化作業
GeoFluent	安全可靠的即時翻譯解決方案，可配合企業需求量身打造，提供客戶與合作夥伴母語支援服務
Lionbridge 品質	全球頂尖的語言服務供應商，致力提供無與倫比的可靠度、創新力與一流服務

適合運用 MT 和 MTPE 的領域

大量的文字翻譯	具時效性的內容	資訊性和技術性內容
使用者創作內容	工程報告和規格書	線上使用說明和文件
知識庫	電子郵件或串流更新	客戶支援文件

選擇 MTPE 服務：

- 提升傳統翻譯專案的效率
- 享有專業翻譯與本地化服務業界龍頭提供的快速且實惠作業模式，在傳統人工翻譯模式外多一種選擇，一次掌握雙重優勢
- 將 MT 和 MTPE 與現有本地化流程整合，提高翻譯生產力
- 輕鬆處理大量內容，加快上市腳步
- 充分善用本地化預算，提高所能翻譯的內容量
- 善用業內最佳的 MT 技術（包括神經機器翻譯系統）、工作流程和專業人工譯後編修，大幅改善翻譯的投資報酬率

開始體驗

歡迎立即與我們聯絡，深入了解各種 Lionbridge 解決方案與業界經驗，或安排 Lionbridge 代表為您進一步說明。

LIONBRIDGE.COM

LIONBRIDGE

